

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp và ứng dụng Catalog Pocket.

COVID-19: Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 8. 2021

Biểu Tượng	
Đối tượng	Địa điểm
Chi phí	Cách đăng ký
Ngày	Giờ (định dạng 24 giờ)
Yêu cầu	
Điện thoại	Fax

Nội dung

- COVID-19: Hỗ trợ tài chính
- Tài liệu Bảo hiểm Y tế Quốc gia: gia hạn và đăng ký
- Hỗ trợ chi trả lương hưu quốc gia

COVID-19: Hỗ trợ tài chính

コロナ禍での負担を緩和するため (7月15日号 P2)

Do ảnh hưởng của COVID-19 kéo dài, thành phố cung cấp hai hình thức hỗ trợ tài chính:

A Seikatsu Konkyū-sha Jiritsu Shien-kin 生活困窮者自立支援金

Cứu trợ tiền để hỗ trợ sự độc lập của những người đang gặp khó khăn về tài chính.

Khoản cứu trợ này dành cho những hộ đã vay quỹ hỗ trợ chung (Sōgō Shien Shikin) nhưng không vay được nữa và những hộ không vay được từ tháng 8 đến nay.

Có các tiêu chuẩn khác nhau, vì vậy vui lòng liên hệ tổng đài bên phải để biết chi tiết.

B Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin 子育て世帯生活支援特別給付金

Trợ cấp tiền mặt đặc biệt để hỗ trợ tài chính của các hộ gia đình thu nhập thấp có con

? Để biết chi tiết về từng hình thức hỗ trợ, vui lòng liên hệ với tổng đài liên quan bên dưới.

A

Tên tổng đài:

Hiroshima-shi Seikatsu Konkyū-sha Jiritsu Shien-kin Kōru Sentā

567-5690 567-5692

◆ Hoạt động đến ngày 30 /11/ 2021

◆ Làm việc từ 9:00 - 17:00 mỗi ngày kể cả cuối tuần, ngày lễ và ngày 06/08.

(Chỉ các ngày trong tuần từ tháng 9.)

B-1

(Hộ gia đình cha mẹ đơn thân)

Tên tổng đài:

Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfu-kin (Hitori Oya Setai Bun) Kōru Sentā

0120-145-577 504-2727

◆ Điện thoại miễn phí

◆ Làm việc 8h30-17h00 các ngày trong tuần (Nghỉ các ngày cuối tuần, ngày lễ, ngày 6/8 và ngày 29/12 - ngày 3/1)

B-2 (Các hộ gia đình khác)**Tên tổng đài:**

Ko-sodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu
Kyūfu-kin (Hitori Oya Setai Igai Bun) Kōru
Sentā

 0120-273-100  504-2727

- ◆ Điện thoại miễn phí
- ◆ Bạn cũng có thể đến văn phòng Quận Sở Phúc lợi Công cộng đến cuối tháng 9.
- ◆ Làm việc 8h30-17h00 các ngày trong tuần (Nghỉ các ngày cuối tuần, ngày lễ, ngày 6/8 và ngày 29/12 - ngày 3/1)

 Bộ phận hưu trí và bảo hiểm quốc gia của văn phòng phường (*Hoken Nenkin Ka*)

Quận		
Naka	504-2555	541-3835
Higashi	568-7711	262-6986
Minami	250-8941	252-7179
Nishi	532-0933	232-9783
Asaminami	831-4929	877-2299
Asakita	819-3909	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9712	923-5098

Tài liệu Bảo hiểm Y tế Quốc gia: gia hạn và đăng ký

国民健康保険の保険証などの交付・更新 (7月1日号 P4)

Thẻ bảo hiểm y tế quốc gia (*Kokumin Kenkō Hoken Shō*)

Thẻ Bảo hiểm Y tế Quốc gia hiện tại sẽ hết giá trị vào Thứ Bảy, ngày 31 tháng Bảy.

Thành phố sẽ gửi thẻ mới bắt đầu từ Thứ Tư, ngày 21 tháng Bảy.

“Giấy chứng nhận giới hạn thanh toán”

(*Gendogaku Tekiyō Nintei Shō*)

Những người có Bảo hiểm Y tế Quốc gia có thể đăng ký để nhận các chứng nhận này.

Nếu đơn đăng ký của bạn được chấp nhận, bạn có thể xuất trình giấy chứng nhận của mình cho các bệnh viện, phòng khám, v.v. để chi trả ít hơn khi phí y tế của bạn cao.

 **Các chứng nhận hiện tại sẽ hết hạn vào thứ Bảy, ngày 31 tháng Bảy.**

Để gia hạn, hãy đăng ký lại vào cuối tháng 8. Bạn có thể phải báo cáo thuế cư trú thành phố của bạn, v.v.

Mang theo thẻ bảo hiểm, MyNumber và một số I.D.

Để biết thêm thông tin về các giấy chứng nhận này, hãy liên hệ với Bộ phận hưu trí và bảo hiểm quốc gia của văn phòng Quận nơi bạn cư trú (chi tiết bên dưới).

Hỗ trợ thanh toán Hưu trí quốc gia

国民年金保険料: 納付の免除、猶予制度 (7月1日号 P4)

Bạn đang gặp khó khăn với các khoản thanh toán lương hưu quốc gia vì lý do tài chính?

Trong trường hợp đó, bạn có thể nộp đơn **xin miễn** một số hoặc tất cả các khoản thanh toán hoặc **xin hoãn lại**.

Nếu bạn không bao giờ thực hiện các khoản thanh toán, có thể bạn sẽ không thể nhận được lương hưu cơ bản hoặc các quyền lợi khác khi bạn về già.

 Nộp đơn tại **Bộ phận Bảo hiểm Quốc gia và Hưu trí** của văn phòng quận hoặc tại văn phòng chi nhánh nơi bạn sống (Chi tiết bên dưới).

Mang theo sổ tay lương hưu và các tài liệu khác. (Học sinh cũng nên mang theo I.D.)

 Bộ phận **Bảo hiểm Quốc gia và Hưu trí** của văn phòng Quận (*Hoken Nenkin Ka*)

Quận		
Naka	504-2556	541-3835
Higashi	568-7712	262-6986
Minami	250-8944	252-7179
Nishi	532-0935	232-9783
Asaminami	831-4931	877-2299
Asakita	819-3910	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9713	923-5098

Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.

Thông Tin từ Tòa Chính Phủ được xuất bản hai lần/tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác.